

# miniPAR

MI PAR N100 / MI PAR T75 / MI PAR BS35



  
**SPOTLIGHT**  
professional lighting for the performing arts

**ATTENZIONE:**

Prima di usare questi apparecchi, leggere attentamente le istruzioni che seguono. Spotlight srl non potrà essere ritenuta responsabile di danni derivanti dalla non osservanza di dette istruzioni.

**SAFETY WARNING:**

Before using this products, read the present instructions carefully. Spotlight srl will not be responsible for damage resulting from instructions not being followed.

**ACHTUNG:**

Vor Inbetriebnahme zuerst die folgenden Anweisungen sorgfältig lesen. Bei nicht Beachtung übernimmt Spotlight srl keinerlei Haftung.

**INDICE**

Descrizione dei proiettori	pag. 2
Indicazioni generali	pag. 2
Installazione	pag. 2
Connessioni elettriche	pag. 2
Accensione e puntamento	pag. 2
Cambio delle lampade	pag. 3
Pulizia	pag. 3
Manutenzione	pag. 3
Accessori	pag. 3
Dimensioni e pesi (Appendice A)	pag. 8
Lampade utilizzabili (Appendice A)	pag. 8

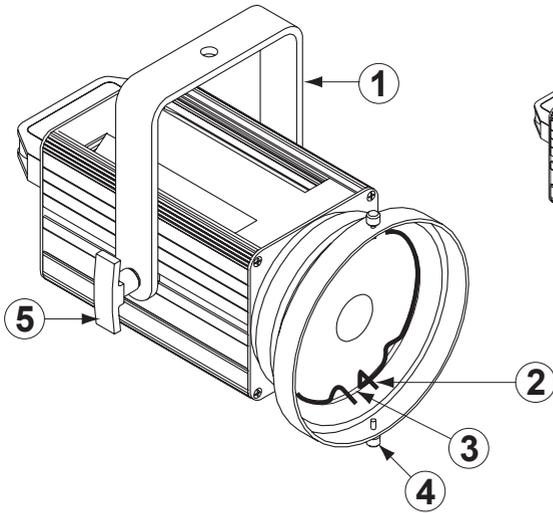
**INDEX**

Projectors description	pag. 4
Introduction	pag. 4
Installation	pag. 4
Electrical connections	pag. 4
Focus and regulation	pag. 4
Changing the lamps	pag. 5
Cleaning	pag. 5
Maintenance	pag. 5
Accessories	pag. 5
Sizes and weights (Appendix A)	pag. 8
Lamps (Appendix A)	pag. 8

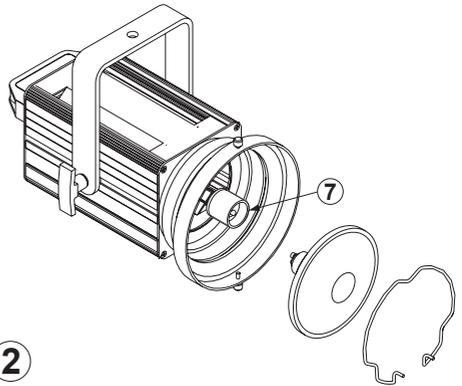
**ÜBERSICHT:**

Produkt Beschreibung	pag. 6
Einführung	pag. 6
Installation	pag. 6
Elektrische Verkabelung	pag. 6
Anschalten und Einrichten	pag. 6
Leuchtmittel Wechsel	pag. 7
Reinigung	pag. 7
Instandhaltung	pag. 7
Zubehör	pag. 7
Masse und Gewicht (Anhang A)	pag. 8
Leuchtmitteltypen (Anhang A)	pag. 8

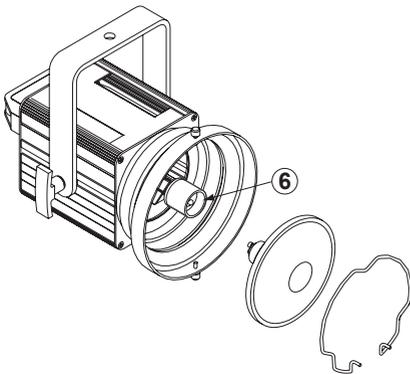
miniPAR (all products)



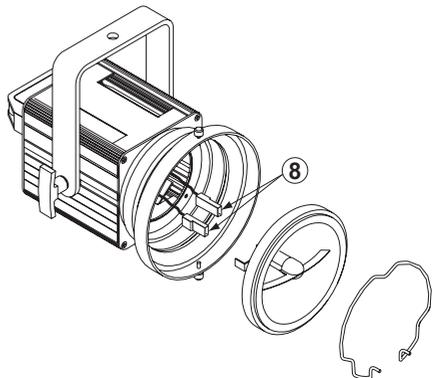
miniPAR BS 35W



miniPAR N 100W



miniPAR T 75W



## DESCRIZIONE DEI PROIETTORI

Riferendosi ai disegni nella pagina a fianco:

- ① Staffa di sospensione
- ② Anello fermalampada
- ③ Gola per anello fermalampada
- ④ 2 pomelli per bloccaggio accessori
- ⑤ Maniglia per regolazione inclinazione faro
- ⑥ Portalampada (per MI PAR N100)
- ⑦ Portalampada (per MI PAR BS35)
- ⑧ Faston alimentazione lampada (per MI PAR T75)

## INDICAZIONI GENERALI

I proiettori ora in Vs possesso rispondono alle direttive 73/23 CEE in quanto conformi alle norme EN 60598-1 e EN 60598-2-1.

Le targhette sistemate sui fianchi dei proiettori, contengono le seguenti informazioni:

- Modello
- Tensione di alimentazione in V
- Potenza della lampada in W
- Indice di protezione IP
- Massima temperatura ambiente ammissibile in °C
- Massima temperatura del corpo del proiettore in °C
- Distanza minima da ogni superficie infiammabile

## INSTALLAZIONE

- I proiettori sono progettati esclusivamente per impiego professionale.
- Non installare i proiettori a contatto o vicino ad una superficie infiammabile.
- Si prega di prestare la dovuta attenzione alle note riportate sulle etichette degli apparecchi.
- Ricordarsi di collegare la fune di sicurezza, se previsto dalle norme di sicurezza locali.
- I proiettori possono essere usati sia sospesi, sia montati su cavalletto o su basetta, ribaltando la forcella; tramite adattatore possono essere usati su binario elettrificato.

**ACCESSORI:** gli accessori previsti per questi tipi di faro sono elencati nella tabella di pag. 5 e possono essere fissati tramite i 2 pomelli ④.

**ATTENZIONE: se visibilmente danneggiate sostituire immediatamente le lampade**

## CONNESSIONI ELETTRICHE

I vostri fari sono stati progettati per una tensione di alimentazione da 220V a 240V, 50-60 Hz. Il cavo di alimentazione risponde alle norme CEI 20-35.

Prima e durante l'installazione osservare le seguenti norme:

- Verificare sempre l'efficienza del collegamento a terra della linea in uso.
- Gli apparecchi sono previsti per uso all'interno: pertanto devono essere protetti dall'umidità e dalla pioggia se usati in condizioni diverse
- Non impiegare lampade diverse da quelle indicate nella tabella in Appendice B.
- Verificare che il voltaggio degli apparecchi corrisponda al voltaggio di rete
- Sugli apparecchi non sono montati fusibili che se necessari potranno essere installati sulla linea
- Il modello MI PAR BS35 **non può essere collegato a un dimmer.**

## ACCENSIONE E PUNTAMENTO

I proiettori devono essere collocati rispettando la distanza minima dall'oggetto che si deve illuminare, indicata sulle etichette dei fari.

Tramite la maniglia laterale ⑤ si può allentare il bloccaggio del faro in una certa posizione e modificare la sua inclinazione.

Lo stesso si può fare riguardo alla rotazione dell'asse verticale, facendolo ruotare sul perno di aggancio.

**ATTENZIONE: Gli apparecchi devono essere collegati a terra**

## CAMBIO DELLA LAMPADA

**ATTENZIONE:** per motivi di sicurezza, scollegare sempre gli apparecchi dalla rete di alimentazione prima di aprirli per cambiare le lampade.

Tramite gli appositi terminali stringere e sfilare l'anello fermalampada ②.

Estrarre delicatamente la lampada dalla sua sede evitando di strappare i cavi di alimentazione.

- **MI PAR N100 e MI PAR BS35:** ruotare la lampada sul portalampada ⑥-⑦ in senso antiorario per rimuoverla, e in senso orario per inserirla;
- **MI PAR T75:** scollegare i due faston ③ dalla lampada da sostituire e collegarli alla nuova lampada.

Reinserire la nuova lampada nella sua sede e bloccarla con l'anello fermalampada ② controllando che questo sia inserito nella apposita gola ③ e blocchi correttamente la lampada.

## IMPORTANTE: per MI PAR BS35

- **ATTENZIONE:** accensione della lampada con innesco ad alta tensione: non cercare mai di inserire o disinserire la lampada con l'apparecchio alimentato. Pericolo alta tensione.
- **ATTENZIONE:** spegnere e sostituire immediatamente la lampada in caso di rottura del vetro frontale di protezione anche se la lampada risulta ancora funzionante.
- La lampada, all'accensione a freddo, impiega alcuni minuti per raggiungere la piena luce.
- Dopo lo spegnimento della lampada occorrerà attendere circa 5 minuti prima di poterla riaccendere.
- Attendere il completo raffreddamento della lampada prima di aprire il proiettore.

## PULIZIA

Per una maggiore resa dei fari, occorre tener pulita la superficie delle lampade.

## MANUTENZIONE

Sottoporre i fari a revisione almeno una volta all'anno per controllare l'integrità delle parti elettriche e meccaniche. A tal fine utilizzare solo rivenditori qualificati, a garanzia di un corretto e completo intervento.

## ACCESSORI PER miniPAR

Telaio porta gelatina per miniPAR	TC MINI PAR
Paraluce 4 alette per miniPAR	PL 4 MINI PAR
Basetta per montaggio in appoggio	BASE-QI22 AS
Gancio di sospensione in alluminio per tubi ø 30 mm	T58830
Gancio di sospensione in alluminio per tubi ø 50 mm	HC/075
Filtri dicroici	<b>dicro<sup>spot</sup></b>
Adattatore per binario elettrificato	a richiesta

## DESCRIPTION OF THE PROJECTORS

Refer to figures on page 2:

- ① Suspension clamp
- ② Lamp retaining ring
- ③ Slot for lamp retaining ring
- ④ 2 accessory retaining knobs
- ⑤ Lever handle for tilt regulation
- ⑥ Lamp holder (for MI PAR N100)
- ⑦ Lamp holder (for MI PAR BS35)
- ⑧ Lamp supply faston (for MI PAR T75)

## INTRODUCTION

The projectors you have bought satisfy directives 73/23/EEC as they comply with standards EN 60598-1 and EN 60598-2-17.

The label located on the side of the projectors contain the following information:

- model
- Supply voltage in V
- Power of the projector in W
- the level of protection IP
- maximum allowed ambient temperature in °C
- maximum temperature of the body in °C
- minimum distance from any inflammable surface

## INSTALLATION

- The luminaires are intended for professional use only
- Do not mount the luminaire on or near a flammable surface
- Please note carefully the notes written on the labels of the luminaires
- Do not forget to connect a safety rope, if required by local country safety regulations
- The projectors can be either suspended, or mounted on a stand or base plate, positioning the yoke upside-down; they can also be mounted on an electrified track using an adapter.

**ACCESSORIES:** The accessories foreseen for these projectors are listed in the accessory list and can be fixed with the 2 knobs ④.

**WARNING: replace immediately the lamps if visibly damaged.**

## ELECTRICAL CONNECTIONS

Your projectors have been designed for 220V – 240V supply voltage, 50-60Hz.  
The power cables comply with standards CEI 20-35.

Before and during the installation, follow the instructions below:

- Always check the efficiency of the ground connection of the electrical line you are using.
- The products are intended for indoor use: consequently they have to be protected from humidity and rain, if used in different conditions
- Do not use lamps other than indicated on the table (Appendix B) on the back cover
- Verify that the luminaire voltage is correct for the main voltage
- Fuse is not foreseen on the luminaires and they have to be installed on the line, if necessary
- Model MI PAR BS35 cannot be connected to a dimmer.

**WARNING: The luminaires must be grounded**

## FOCUS AND REGULATION

The luminaires should be at the minimum distance from the object it is illuminating, as indicated on the label.

Using the side handle ⑤ it is possible to loosen the projectors when they are locked in a certain position and thus change their inclination.

In the same way, the projectors can be rotated with respect to their vertical axis by rotating on their hooking hinge.

## CHANGING THE LAMP

**WARNING: For safety reasons always disconnect the projectors from the mains before opening them to change the lamps**

Using the appropriate ends, tighten and take off the lamp retaining ring ②.

Extract carefully the lamp from its lodging paying attention not to tear off the supply cables.

- **MI PAR N100** and **MI PAR BS35**: rotate the lamp on its holder ⑥-⑦ counter clockwise to remove it, and clockwise to insert it;
- **MI PAR T75**: disconnect the two faston ⑥ of the lamp to be replaced and connect them to the new lamp.

Place the new lamp in its lodging an block with the retaining ring ② checking that it is duly inserted in the appropriate slot ③ and that it is blocking the lamp correctly.

Use only lamps listed in the table on the back cover (Appendix B).

## IMPORTANT NOTICE for MI PAR BS35

**WARNING:** Start off of high voltage lamp: never insert or remove the lamp when fixture is powered on.

**WARNING:** Immediately switch off and replace the lamp when the front safety glass breaks, even though the lamp is still working.

On cold start, the lamp will take a few minutes to attain full brightness.

Once switched off, wait approximately 5 minutes before relamping.

Let the lamp cool down completely before opening the projector.

## CLEANING

For utmost projector performance, the reflectors must be kept as clean as possible.

## MAINTENANCE

The projectors must be serviced at least once a year to check the integrity of their electrical and mechanical parts. For this purpose, you should contact only a qualified dealer, to ensure proper service.

## ACCESSORIES FOR miniPAR

Colour filter frame for miniPAR	TC MINI PAR
4 leaf barndoor for miniPAR	PL 4 MINI PAR
Base mounting plate	BASE-QI22 AS
Aluminium hook clamp for 30 mm diameter tubes	T58830
Aluminium hook clamp for 50 mm diameter tubes	HC/075
Dichroic filter	<b>dicro</b> <sup>spot</sup>
Adaptor for electrical track	on request

## PRODUKT BESCHREIBUNG

Vorhergehende Zeichnungen wie folgt beachten:

- ① Montage Bügel
- ② Leuchtmittel Halteklammer
- ③ Sitz der Halteklammer
- ④ 2 Zubehör Feststellschrauben
- ⑤ Einstellungsschrauben des Projektors
- ⑥ Leuchtmittel Halterspange (für MI PAR N 100)
- ⑦ Leuchtmittel Halterspange (für MI PAR BS 35)
- ⑧ Elektrische Steckschuhe für Leuchtmittel (für MI PAR T75)

## EINFÜHRUNG

Die Projektoren entsprechen den Richtlinien CEE 73/23 gemäß der europäischen Normen EN 60598-1 und EN 60598-2-1.

Die seitliche Etikettierung enthält folgende Informationen:

- Model Typ
- Spannungszuführung in V
- Leistung des Leuchtmittels in W
- Schutzgrad IP
- Höchst Zulässige Umgebungstemperatur in °C
- Maximaltemperatur des Gehäuses in °C
- Mindest Abstand zu entflammaren Materialien

## INSTALLATION

- Die Projektoren sind speziell für professionellen Einsatz gebaut.
- Nicht in Berührung oder in der Nähe von entflammaren Materialien installieren.
- Die seitliche Etikettierung am Projektor beachten.
- Örtliche Sicherheitsvorschriften für Sicherheitsfangeil beachten.
- Die Projektoren können sowohl hängend als auch auf Ständer stehend sehr einfach zum Einsatz gebracht werden, indem der Befestigungshalter nach unten verstellt wird. Mittels speziellen Verbindern können die Projektoren an elektrische Stromschienen angeschlossen werden.

**ZUBEHÖR:** Das entsprechende separate Zubehör der Projektoren ist in Tabelle 5 aufgeführt und kann durch die 2 Feststellschrauben einfach montiert werden ④.

**ACHTUNG:** Bei sichtbarer Beschädigung des Leuchtmittel-Glaskolbens sofort das Leuchtmittel austauschen (Explosionsgefahr)

## ELEKTRISCHE VERBINDUNGEN

Die Projektoren sind für die Spannungsversorgung von 220V – 240V, 50-60Hz gebaut. Das elektrische Kabel entspricht der EU Normen CEI 20-35.

Bevor und während der Installation der Projektoren sind folgende Normen zu beachten:

- Die Masse- Schutzleiter- Verbindung der Spannungszuführung überprüfen und garantieren.
- Die Projektoren sind für Hausbetrieb gebaut und müssen gegen Feuchtigkeit und Regen geschützt werden, wenn sie außerhalb zum Einsatz kommen.
- Keine anderen Leuchtmittel verwenden als in der Tabelle im Anhang B angegeben ist.
- Die Spannungszuführung gemäß der am Projektor angegebenen Spannung unbedingt überprüfen und einhalten.
- Im Projektor sind keine Sicherungen eingebaut und müssen daher bei der Spannungszuführung entsprechend berücksichtigt werden.
- Der Model Typ MI PAR BS35 kann in keinem Falle mit einem Dimmer betrieben werden (Gasentladungslampe mit Ballast).

## ANSCHALTEN UND EINRICHTEN

Die Projektoren gemäß der seitlichen Etikettierung mit der entsprechenden Distanzangabe zum Beleuchtungsobjekt installieren.

Die Einstimmungsschrauben ⑤ erlauben das genaue vertikale Ausrichten und Blockieren des Projektors zum Beleuchtungsobjekt hin.

Die Horizontale Ausrichtung wird durch das Drehen des Montage Bügels um die Befestigungsschraube erreicht.

**Achtung:** Die Projektoren müssen entsprechend geerdet werden.

## LEUCHTMITTEL WECHSEL

**ACHTUNG: Bevor Öffnen des Projektors unbedingt Sicherheitsvorschriften einhalten und zuerst die Spannungszuführung abschalten!**

Die Leuchtmittel Halterspange zusammendrücken und aus dem Sitz nehmen ②.

Vorsichtig das Leuchtmittel herausziehen ohne die Verbindungsleiter auszureißen.

- **MI PAR N100** und **MI PAR BS35**: aus dem Leuchtmittelhalter ⑥-⑦ gegen den Uhrzeigersinn vorsichtig ausdrehen; neues Leuchtmittel mit dem Uhrzeigersinn wieder vorsichtig eindrehen;
- **MI PAR T75**: die zwei Kabelschuhe ⑥ vorsichtig abziehen und mit neuem Leuchtmittel verbinden.

Leuchtmittel wie vorher in den Sitz bringen und die Halterspange ② einsetzen. Die Halterspange muss dabei fest in ihrem Sitz ③ verankert sein und das Leuchtmittel fest blockieren.

## WICHTIGE HINWEISE für MI PAR BS35

- **ACHTUNG:** Die Gasentladungslampe wird mit Hochspannung gezündet. Niemals das Leuchtmittel bei Spannungszuführung einsetzen. Hochspannungsgefahr!
- **ACHTUNG:** Bei sichtbarer Beschädigung des Leuchtmittel-Glaskolbens sofort das Leuchtmittel austauschen, auch wenn der Projektor noch funktioniert (Explosionsgefahr).
- Das Leuchtmittel braucht einige Minuten um nach dem Einschalten die normale Helligkeit zu erreichen.
- Nach dem Ausschalten muss das Leuchtmittel erst ca. 5 min. Abkühlen bevor es wieder neu Zünden kann
- Zum Austauschen erst Leuchtmittel komplett abkühlen lassen.

## REINIGUNG

Um die maximale Helligkeit gewährleisten zu können, muss der Glaskolben des Leuchtmittels sauber gehalten werden.

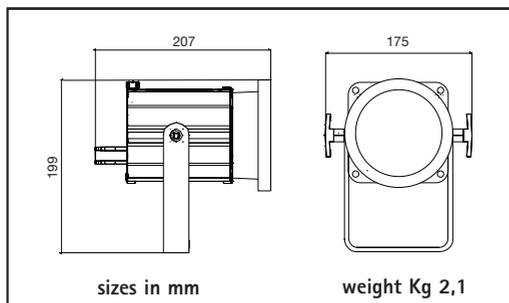
## INSTANDHALTUNG

Jährlich die elektrische und mechanische Funktion überprüfen. Dazu nur qualifiziertes Fachpersonal einsetzen um eine rundum Garantie gewährleisten zu können.

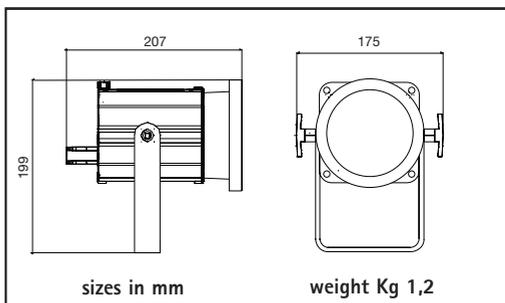
## ZUBEHÖR für miniPAR

Folien Filterhalter für miniPAR	TC MINI PAR
4 Fach Torblende für miniPAR	PL 4 MINI PAR
Tischständer	BASE-QI22 AS
Aluminium Rohrschelle für 30mm Rohre	T58830
Aluminium Rohrschelle für 50mm Rohre	HC/075
Dicroitische Glassfilter	<b>dicro<sup>spot</sup></b>
Spannungsabnehmer für Stromschienen	auf Anfrage

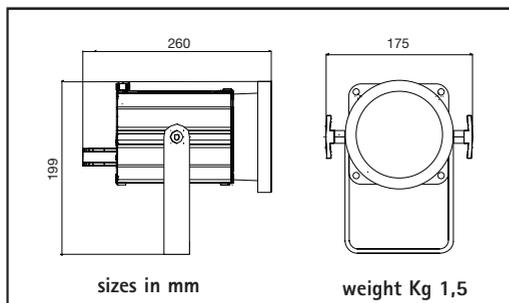
MI PAR T75W (HASP75 - 75W)



MI PAR N100 (ESD111 - 100W)



MI PAR BS35 (BriteSpot™ - 35W)



Lampade - Lamps - Leuchtmitteltypen

	Type/Code	W			t(h)	V
miniPAR T 75W (3000 °K)	HASP/75	75	G53	8° - 24° - 45°	3000	12
miniPAR N 100W (2900 °K)	ESD111 H 100/10 ESD111 H 100/24	100	GZ10	10° - 24°	2000	230
miniPAR BS 35W (3000 °K)	ES-111 BS 35/8 ES-111 BS 35/24	39	GX10	8° - 24°	6000	95



**certified quality management system ISO 9001 : 2000**

Spotlight s.r.l.  
Via Sardegna 3  
20098 S. Giuliano Milanese  
Milano - Italy  
Tel. +39.02.98830.1  
Fax +39.02.98830.22  
E-mai: [info@spotlight.it](mailto:info@spotlight.it)  
[www.spotlight.it](http://www.spotlight.it)